

31976L0765

27.9.1976

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 262/143

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-27 ta' Lulju 1976

dwar il-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' meters ta' l-alkoħol u hydrometers ta' l-alkoħol

(76/765/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Filwaqt li fl-Istati Membri d-definizzjoni, disinn u proċeduri għall-approvazzjoni u prova ta' meters ta' l-alkoħol u hydrometers ta' l-alkoħol huma s-sugġett ta' dispożizzjonijiet obbligatorji li huma differenti minn Stat Membru għall-iehor u b'hekk ifixklu l-moviment u l-kummerċ ta' dawn l-istrumenti għewwa l-Komunità; filwaqt li għalhekk hemm bżonn li jkunu approssimati dawn id-dispożizzjonijiet;

Filwaqt li l-armonizzazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u proċeduri amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' dawn l-istrumenti hi essenzjali wkoll bħala qbil ma' dispożizzjonijiet eżistenti li għandhom x'jaqsmu mal-metodu li bih tkun stabbilita s-saħħa alkoħolika mir-riżultat ta' kejl mehud, sabiex jitneħħa kull riskju ta' ambigwiżità jew kwistjoni fuq ir-riżultati ta' tali kejl;

Filwaqt li d-Direttiva tal-Kunsill 71/316/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' Stati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' dispożizzjonijiet komuni kemm għal strumenti ta' kejl u kemm metodi ta' kontroll metroloġiku ⁽³⁾ stabbiliet il-proċeduri ta' l-approvazzjoni tal-mudell tal-KEE u ta' verifikazzjoni inizjali tal-KEE; filwaqt li bi qbil ma' dik id-Direttiva hemm bżonn li jkunu stabbiliti l-htigiet tekniċi li d-disinn u funzjonament ta' meters ta' l-alkoħol u hydrometers ta' l-alkoħol għandhom jissodisfaw sabiex ikunu impurtati, imqieghda fis-suq u wżati liberament wara li jkunu għaddew mill-ispezzjonijiet meħtieġa u wara li jkunu ġew provduti bil-marki u sinjali meħtieġa;

Filwaqt li, fir-risoluzzjoni tiegħu tas-17 ta' Diċembru 1973 ⁽⁴⁾ dwar politika industrijali, il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni sabiex tghaddilu qabel l-1 ta' Diċembru 1974 proposta għal Direttiva dwar meters ta' l-alkoħol u hydrometers ta' l-alkoħol,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva tiddefinixxi l-karatteristiċi ta' dwar meters ta' l-alkoħol u hydrometers ta' l-alkoħol wżati sabiex jstabbilixxu s-saħħa alkoħolika ta' tahlitiet ta' ilma u ethanol.

Artikolu 2

Dawn il-meters ta' l-alkoħol u hydrometers ta' l-alkoħol li jstgħu jġibu l-marki u sinjali tal-KEE huma deskritti fl-Anness.

Tali strumenti għandhom ikunu soġġetti għal approvazzjoni ta' mudell ta' KEE u għandhom ikunu sottomessi għal verifikazzjoni inizjali tal-KEE.

Artikolu 3

L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta, jipprojbixxi jew jirrestringi t-tqeghid fis-suq jew l-użu ta' kwalunkwe alcoholometer jew idrometru alkoħol li jġib is-sinjal ta' approvazzjoni ta' mudell tal-KEE jew il-marka ta' verifikazzjoni tal-KEE fuq il-bażi tal-karatteristiċi metroloġiċi tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU Ċ 76, 7.4.1975, p. 39

⁽²⁾ ĠU Ċ 248, 29.10.1975, p. 22

⁽³⁾ ĠU L 202, 6.9.1971, p. 1

⁽⁴⁾ ĠU Ċ 117, 31.12.1973, p. 1

Artikolu 4

1. Stati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw fi perjodu ta' 24 xahar mid-data ta' notifika ta' din id-Direttiva il-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva u għandhom jinfurmaw ma' l-ewwel lill-Kummissjoni b'dan.

Għandhom japplikaw dawn il-miżuri mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1980.

2. Stati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bit-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 5

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fis-27 ta' Lulju 1976.

Għall-Kunsill

Il-President

M. van der STOEL

ANNEX

METERS TA' L-ALKOHOL U HYDROMETERS TA' L-ALKOHOL

1. DEFINIZZJONI TA' L-ISTRUMENTI
 - 1.1. *Meters* ta' l-alkohol huma strumenti tal-ħġieġ li juru:
 - is-sahħa alkoħolika skond il-massa, jew
 - is-sahħa alkoħolika skond il-volum,ta' tahlita ta' ilma u ethanol.

Huma deskritti bhala jew *meters* ta' l-alkohol tal-massa jew *meters* ta' l-alkohol tal-volum, jiddependi fuq x'inhum mkejjeġ.

Idrometri ta' l-alkohol huma strumenti tal-ħġieġ maħsuba sabiex titkejjeġ id-densità tat-tahlita ta' ilma u ethanol.
 - 1.2. L-istrumenti mfissra f'din id-Direttiva huma ggradwati f'temperatura ta' referenza ta' 20 °C, bi qbil mal-valuri li jidhru fil-listi internazzjonali ta' alkoħol ippubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali ta' Metroloġija Legali.
 - 1.3. Huma ggradwati għal kejl magħmul fil-wiċċ orizzontali liberu tal-likwidu.
2. DESKRIZZJONI TA' L-ISTRUMENTI
 - 2.1. *Meters* ta' l-alkohol u *hydrometers* ta' l-alkohol huma strumenti tal-ħġieġ, li jikkonsistu minn:
 - forma ċilindrika, li l-qiegħ tagħha jkun f'forma ta' kon jew ta' emisferu sabiex ma żzommx b'żiejaq ta' l-arja fiha,
 - għonq ċilindriku vojta minn ġewwa mwahhal mal-parti ta' fuq tal-parti prinċipali; bit-tarf ta' fuq magħluq.
 - 2.2. Il-wiċċ kollu minn barra ta' kull strument għandu jkun simmetriku madwar il-fus prinċipali tiegħu.

Il-*cross-section* ma għandha turi ebda bidla f'daqqa.
 - 2.3. Il-parti ta' isfel tal-parti prinċipali għandu jkun fiha l-materjal tat-tagħbija, li l-għan tiegħu jkun li jaġġusta l-massa ta' l-istrument.
 - 2.4. L-għonq għandu jkollu skala mmarkata fuq support ċilindriku mwahhal sew ma' ġewwa ta' l-għonq.
3. PRINĊIPJI TA' KOSTRUZZJONI
 - 3.1. Il-ħġieġ użat sabiex isiru l-istrumenti għandu jkun trasparenti u mingħajr difetti li jistgħu ifixxlu l-qari ta' kejl fuq l-iskala.

Il-ħġieġ għandu jkollu ko-efċjent ta' espansjoni kubika ta' $(25 \pm 2) 10^{-6} \text{ } ^\circ\text{C}^{-1}$.
 - 3.2. Il-materjal tat-tagħbija għandu jkun imwahhal mal-qiegħ ta' l-istrument. Wara li l-istrument armat ikun inżamm f'pożizzjoni orizzontali għal siegħa fi 80 °C u wara mkessah f'dik il-pożizzjoni, għandu jżomm fil-wiċċ bil-fus vertikali għal inqas minn 1 grad 30 minuta.
4. SKALA
 - 4.1. L-ebda strument ma għandu jkollu aktar minn skala waħda tat-tip imsemmija f'4.5 jew 4.6.
 - 4.2. L-iskala u l-iskrizzjoniet għandhom ikunu mmarkati fuq support li jkollu wiċċ lixx u matt.

Dan is-support għandu jinżamm sew fil-post fil-għonq u għandhom ikunu pprovduti marki ta' referenza sabiex kwalunkwe tharrik ta' l-iskala u tas-support tagħha f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għonq ikun jidher.

Is-support, l-iskala u l-iskrizzjonijiet ma għandhom juru l-ebda traċċa ta' distorsjoni, nuqqas ta' kulur jew hruq meta jkunu miżmuma f'70 °C għal 24 siegħa.

- 4.3. Il-marki ta' l-iskala għandhom ikunu:
- posizzjonati fi pjani jiet perpendikolari għall-fus ta' l-istrument,
 - suwed ⁽¹⁾ u mmarkati b'mod ċar u li ma jithassrux,
 - irqaq, distinti u ta' hxuna uniformi mhux iktar minn 0.2 mm.
- 4.4. It-tul tal-linji l-qosra fuq l-iskala għandu jkun ta' l-inqas kwint, dak tal-linji medji ta' l-inqas terz u dak tal-linji t-twal ta' l-inqas nofs iċ-ċirkonferenza ta' l-għonq.
- 4.5. *Meters* ta' l-alkoħol għandu jkollhom skali nominali ggradwati b' % tal-massa jew b' % ta' volum ta' alkoħol.
- Għandhom ikopru firxa ta' mhux aktar minn 10 % ta' alkoħol skond il-volum jew skond il-massa. L-intervall ta' l-iskala għandu jkun 0.1 %.
- Kull skala għandha tinkludi minn hamsa sa 10 intervalli ta' skala addizzjonali 'l fuq mill-limiti nominali ta' fuq u ta' isfel tagħha.
- 4.6. L-iskali nominali ta' *idrometri* ta' l-alkoħol għandhom ikunu ggradwati f'kilogrammi għal kull metru kubu. Għandhom ikopru firxa ta' mhux aktar minn 20 kg/m³.
- L-intervall ta' l-iskala għandu jkun 0.2 kg/m³.
- Kull skala għandha tinkludi minn hamsa sa 10 intervalli ta' skala addizzjonali 'l fuq mill-limiti nominali ta' fuq u ta' isfel tagħha. Izda, l-iskala ma għandhiex testendi 'l hinn minn 1 000 kg/m³.
5. GRADWAZZJONI U NNUMERAR
- 5.1. Fuq *meters* ta' l-alkoħol, kull l-10 marka ta' l-iskala, meta tgħodd minn tarf wiehed ta' l-iskala nominali għandha tkun linja twila. Għandu jkun hemm linja medja bejn kull par ta' linji twal suċċessivi u erba' linji qosra bejn kull linja twila u l-egreb linja medja.
- Il-linji t-twal biss għandhom ikunu nnumerati.
- 5.2. Fuq *hydrometers* ta' l-alkoħol, kull hames linja, meta tgħodd minn tarf wiehed ta' l-iskala nominali għandha tkun linja twila. Għandu jkun hemm erba' linji qosra bejn żewġ linji twal konsekuttivi.
- Il-hames jew l-10 linji biss għandhom ikunu nnumerati.
- 5.3. Il-linji li juru l-limiti ta' l-iskala nominali għandhom juru l-figuri shaħ. Fuq *hydrometers* ta' l-alkoħol in-numri l-oħra jistgħu jkunu mqassra.
6. KLASSIFIKAZZJONI U DIMENSIJONIJIET PRINĊIPALI TA' STRUMENTI
- 6.1. L-istrumenti għandhom ikunu ta' waħda mill-klassijiet segwenti ta' korrettezza:
- Klassi I: L-ispazjar medju minimu ta' l-iskala għandu jkun 1.5 mm.
Strumenti f'din il-klassi ma għandhomx jinkorporaw termometru.
 - Klassi II: L-ispazjar medju minimu ta' l-iskala għandu jkun 1.05 mm.
Strumenti f'din il-klassi jistgħu jinkorporaw termometru.
 - Klassi III: L-ispazjar medju minimu ta' l-iskala għandu jkun 0.85 mm.
Strumenti f'din il-klassi jistgħu jinkorporaw termometru.
- 6.2. Id-dijametru minn barra tal-parti prinċipali ta' kwalunkwe strument għandu jkun bejn 19 u 40 mm.
- Id-dijametru minn barra ta' l-għonq għandu jkun ta' l-inqas 3 mm għal strumenti ta' Klassi I u Klassi II u ta' l-inqas 2.5 mm għal strumenti ta' Klassi III. L-għonq għandu jestendi għal mill-inqas 15 mm 'l fuq mill-aktar marka għolja ta' l-iskala.

⁽¹⁾ Lil hinn mill-firxa ta' l-iskala nominali il-linji ta' l-iskala jistgħu ikunu ta' kulur differenti

Lil hinn mill-medda ta' l-iskala nominali il-linji ta' l-iskala jistgħu ikunu ta' kulur differenti. Il-*cross-section* ta' l-għonq għandha tkun uniformi għal mill-anqas 5 mm 'l isfel mill-marka ta' l-iskala l-aktar baxxa.

7. ISKRIZZJONIJIET

7.1. L-iskrizzjonijiet segwenti għandhom ikunu mmarkati b'mod li jinqraw u li ma jithassrux għewwa l-istrument:

- Klassi I, II jew III
- kg/m³ jew % vol jew % mas,
- 20 °C,
- ethanol,
- l-isem jew il-marka ta' identifikazzjoni tal-manifattur,
- in-numru ta' identifikazzjoni ta' l-istrument
- is-sinjali ta' approvazzjoni tal-mudell tal-KEE 'e'.

7.2. Il-massa ta' l-istrument, imfissra sa l-eqreb milligramma jista', jekk ikun mehtieg, ikun immarkat fuq il-parti prinċipali.

8. L-IŻBALL MASSIMU PERMISSIBBLI U VERIFIKA

8.1. L-iżball massimu permissibbli għal *meters* ta' l-alkoħol u *hydrometers* ta' l-alkoħol għandu jkun:

- għal Klassi I, ± nofs interval ta' skala għal kull kejl li jirriżulta,
- għal Klassijiet II u III, ± interval ta' skala għal kull kejl li jirriżulta.

8.2. Għandha ssir verifika fuq minimu ta' tlett postijiet fil-medda ta' l-iskala nominali.

9. TERMOMETRI WŻATI SABIEX TKUN STABBILITÀ S-SAHĦA ALKOĦOLIKA

9.1. Jekk l-istrument użat sabiex jistabbilixxi s-sahħa alkoħolika jkun jappartjeni għal Klassi I, it-termometru wżat għandu jkun:

- tat-tip tar-resistenza metallika jew tat-tip ta' espansjoni tal-merkurju f'*casing* tal-ħgieg,
- ggradwat f'0.1 jew 0.05 °C.

L-iżball massimu permissibbli hu ta' ± 0.05 °C għal kull kejl li jirriżulta.

Termometri tal-merkurju għandhom jinkludu marka fuq l-iskala f'°C.

9.2. Jekk l-istrument użat sabiex jistabbilixxi s-sahħa alkoħolika jkun jappartjeni għal Klassi II jew III, it-termometru għandu jkun tat-tip ta' espansjoni tal-merkurju, b'*casing* tal-ħgieg u għandu jkun iggradwat għal 0.1 jew 0.2 jew 0.5 °C. Għandu jkollu marka fuq l-iskala f'°C.

L-iżball massimu permissibbli, pożittiv jew negattiv, għandu jkun:

- 0.1 °C jekk it-termometru jkun iggradwat għal 0.1 °C,
- 0.15 °C jekk it-termometru jkun iggradwat għal 0.2 °C,
- 0.2 °C jekk it-termometru jkun iggradwat għal 0.5 °C.

It-termometru jista' jkun inkorporat fl-istrument użat sabiex jistabbilixxi s-sahħa alkoħolika.

F'dan il-każ, jista' ma jkollux marka fuq l-iskala f'°C.

9.3. L-ispazjar minimu ta' l-iskala għandu jkun:

- 0.7 mm fil-każ ta' termometri ggradwati għal 0.05, 0.1, u 0.2 °C u
- 1.0 mm fil-każ ta' termometri ggradwati għal 0.5 °C.

9.4. Il-ħxuna tal-linji ma għandhiex tkun iktar minn wiehed minn kwint ta' l-ispazjar ta' l-iskala.

10. IMMARKAR

Fuq wara ta' *meters* ta' l-alkoħol u *hydrometers* ta' l-alkoħol għandu jithalla spazju fit-terz ta' fuq tal-parti prinċipali għall-marka ta' verifika inizjali tal-KEE.

Bi qbil ma' 3.1.1 ta' l-Anness II tad-Direttiva 71/316/KEE u b'deroga mir-regola ġenerali stabbilita fit-taqsim 3 ta' dak l-Anness, il-marka ta' verifika inizjali tal-KEE għandha, minhabba l-htigijiet ta' immarkar speċjali għal strumenti tal-ħgieg, tkun magħmula minn serje ta' sinjali li jkollhom it-tifsira segwenti:

- ittra żghira "e",
- l-aħħar żewġ numri tas-sena ta' verifika inizjali tal-KEE
- l-ittra jew ittri ta' identifikazzjoni ta' l-Istat fejn tkun saret il-verifika inizjali tal-KEE,
- jekk ikun hemm bżonn, in-numru ta' identifikazzjoni ta' l-uffiċċju ta' verifika.

Meta l-immarkar ikun magħmul permezz ta' *sandblasting*, l-ittra u numri għandhom ikunu applikati b'tali mod li ma tkunx imfixkla l-leġibbilità tagħhom.

Eżempju:

e 75 D 48: verifika inizjali tal-KEE mwettqa fl-1975 minn Bureau 48 fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.
